7/5716-13135

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞI'NA

Aşağıdaki sorularımın delaletlerinizle Dışişleri Bakanı Sayın İsmail CEM tarafından yazılı olarak cevaplandırılmasını arz ederim.

Sadi SOMUNCUOĞLU
Aksaray Milletvekili

1- Bakanlığınız ile ilgili bir soru önergesine verdiğiniz cevapta bütçe imkansızlıkları, personel sayısının azlığı ve iş yoğunluğu sebebiyle Avrupa Birliği'nin Türkiye ile ilgili raporlarının tercümesinin yapılamadığı beyan edilmiştir. AB'nin 13 Kasım 2001'de yayınlanan 113 sayfalık Türkiye İlerleme Raporu'nun aradan geçen 2 aydan fazla zaman zarfında tercümesinin yapılmamasının gerekçeleri de aynı mıdır?

2- Dışişleri Bakanlığı'nda tercüme ile görevli personel sayısı kaçtır?

Bakanlığınızda AB ile ilişkilerden sorumlu özel bir birim var mıdır, varsa bu birimin görevleri arasında "tercüme yapma" işi de bulunmakta mıdır?

3- Bakanlığınız imkanları bu kadar yetersiz ise devletin birçok kurumunda dış ilişkiler birimi bulunduğu dikkate alındığında bunlarla işbirliğine neden gidilmemektedir?

AB Genel Sekreterliği, TBMM Dış İlişkiler Müdürlüğü veya DPT gibi kuruluşlardan yardım istenmemesinin özel bir sebebi var mıdır?

4- Gerek Bakanlığınızın, gerekse de AB Genel Sekreterliği'nin 2001 İlerleme Raporu ile ilgili yayınladığı özet bilgiler nasıl hazırlanmıştır? Raporun bütününü hangi ölçüde yansıtmaktadır?

Bu özetlerin hazırlanması için tümünün tercümesinden daha mı az çaba verilmektedir?

Avrupa Komisyonu Türkiye Temsilciliği'nin, 2001 İlerleme Raporu'na ilişkin özetinin, Bakanlığınıza ait özetten daha detaylı olmasını dikkat çekici ve anlamlı bulmuyor musunuz?

7/5316-13135

5- Bakanlığınızca yapılan veya yapılacak tercümelerin "gayrı resmi" olarak nitelendirilmesinin sebebi nedir?

Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı'nın tercümelerinin " resmi" olmaması ne anlama gelmektedir?

Bu ifadenin kullanılmasının sebebi, tercümeyi yapanlara güvenilmemesi midir, tercümenin sorumluluğunun alınmak istenmemesi midir?

6- Dışişleri Bakanı olarak 113 sayfalık İlerleme Raporu'nun her satırını biliyor olmalısınız. Bu bilgileri bizlerle nasıl paylaşmayı düşünüyorsunuz?

Bu tür raporlarda bir kelime, hatta bir virgül bile çok önemli olduğuna ve herkes sizin gibi yabancı dil bilmediğine göre, özellikle son dönemde ülkemizin iç ve dış politikasının ekseni haline gelen AB ile ilgili gelişmelerden, milletimizin tüm detaylarıyla bilgilendirilmesine gerek olduğuna inanıyor musunuz? Bunu sağlamak için ne tür çalışmalar yapmayı planlıyorsunuz?

7- AB'nin İlerleme Raporu başta olmak üzere Türkiye ile ilgili tüm raporlarında tartışmalı ve hassas konuların yer aldığı bilinmektedir. Sözkonusu raporların tam tercümesinin yapılmamasında bu konuların bilinmesinin istenmemesi, yapılan açıklamalarla yetinilmesi gibi bir niyet var mıdır? Öyle ise bu tutum, halkımızın doğru ve tam olarak bilgilendirilmesine dolaylı sansür uygulanması anlamına gelmez mi? Demokratik ülkelerde görünenin aksine, bizde en hayati dış konuların bir avuç bürokrat tarafından yürütülmesini doğru buluyor musunuz?

Ülkemizin geleceğini belirleyen AB ile ilişkiler konusunda tam ve doğru bilgi sahibi olabilmek için her vatandaşın kendisinin çaba göstermesi gerektiğini düşünüyor musunuz? Halkımıza ve bizlere başvurmamızı tavsiye edeceğiniz bir mercii var mıdır?